

Einführung (Hinweise zur Benutzung des Begleitbuches)

Introducere (Recomandări cu privire la utilizarea manualului însoțitor)

Aveți în mână primul volum al manualului însoțitor pentru cursul radiofonic de limba germană **Deutsch – warum nicht?** ('Germana . . . De ce nu?'). El vă este un însoțitor credincios atunci când vreți să revedeți sau să aprofundați conținutul unei emisiuni, vă ajută atunci când doriți să vă informați.

Firește, el nu înlocuiește cursul radiofonic. Este de dorit să ascultați întotdeauna mai întâi lecțiile la radio. Aceasta deoarece fiecare lecție a cursului radiofonic conține exerciții auditive care trebuie rezolvate, evident, în cursul emisiunii. Exercițiile auditive au scopul de a vă ajuta, în timp ce ascultați lecția, să aflați despre ce este vorba: care este situația, unde se desfășoară scena, cine vorbește, despre ce vorbește, care este atmosfera etc. Pe scurt, trebuie să vă concentrați mai întâi să înțelegeți situația în ansamblu, nu să încercați să înțelegeți fiecare cuvânt.

Există anumite tehnici de a asculta ce vă ușurează înțelegerea unei limbi pe care nu o cunoașteți încă. Aceste tehnici vă sînt prezentate în primele trei emisiuni. Așadar, cursul radiofonic nu începe direct cu acțiunea în jurul căreia sînt structurate lecțiile.

Ascultați deci mai întâi lecțiile la radio, încercînd să ghiciți sau să faceți presupuneri despre ce e vorba. În acest fel, cursul vă va face mai multă plăcere. Și probabil că veți reține mai bine cele auzite, pentru că participați activ.

Manualul însoțitor conține următoarele:

A Informații cu privire la lecții (= paginile 13–106)

1. *Un tabel sinoptic*
Tabelul sinoptic rezumă problemele de gramatică și principalele expresii dintr-o lecție. Explicațiile privitoare la gramatică sînt dezvoltate și precizate.
2. *Dialogurile lecțiilor*
Textele dialogurilor sînt tipărite numai în germană, dar au fost inserate unele explicații în română privitoare la desfășurarea acțiunii. Dacă se întâmplă să nu puteți asculta lecția la radio, puteți recupera ceea ce ați pierdut citind lecția din manualul însoțitor.
3. *Cuvinte și expresii*
Wörter und Wendungen. Cuvintele și expresiile în germană și română se găsesc imediat sub textul lecției. Cuvintele și expresiile întâlnite în lecțiile anterioare nu mai sînt reluate în această listă. Dar le puteți găsi în vocabularul alfabetic (vezi punctul D), unde se menționează în ce lecție au apărut pentru prima oară.

4. Exerciții

Majoritatea exercițiilor sînt exerciții de gramatică. Rezolvați aceste exerciții în scris. Rezolvarea lor corectă o găsiți în capitolul C. Unele exerciții pot fi rezolvate în mai multe feluri. Acest lucru este indicat la "cheia exercițiilor".

După cele 26 de lecții găsiți

B Un sumar de gramatică germană (paginile 107–116)

care conține tabele sinoptice privind problemele de gramatică apărute în diferitele lecții.

C Cheia exercițiilor (paginile 117–124)

cu ajutorul căreia puteți controla singuri dacă ați rezolvat corect exercițiile.

D Un vocabular alfabetic (paginile 125–133)

care conține toate cuvintele utilizate în prima serie a cursului, în germană și în română. Cifra care apare după cuvînt indică lecția în care apare pentru prima oară acel cuvînt.

E Traducerea dialogurilor (paginile 134–152)

Aceste traduceri au rostul de a vă ajuta să înțelegeți dialogurile. Comparația directă cu textul german nu este, de regulă, recomandabilă, dacă vreți numai să aflați sensul unui anumit cuvînt sau al unei anumite structuri gramaticale.

În încheierea acestei introduceri, încă o recomandare. După cum știți poate, acest curs radiofonic este difuzat în întreaga lume, în foarte multe limbi. Din această cauză n-am putut ține seamă de particularitățile țării, ale culturii și limbii române. Scopul lui este de a vă familiariza cu realitatea cotidiană din Germania, cu mentalitatea germană, cu puțină poezie . . . firește, totul în limba germană. Vă va însoți un personaj imaginar, un personaj din lumea basmelor, a zînelor și spiridușilor. Să nu vă mire că întîlniți un astfel de personaj într-un curs de limbă, căci, la urma urmei, limba are foarte mult de a face cu fantezia. Așadar, mult succes și multe satisfacții!

Herrad Meese

P.S.: Chiar dacă nu utilizați cu regularitate manualul însoțitor, este de dorit să citiți recomandările din primele trei lecții, deoarece acolo veți găsi informații importante în legătură cu desfășurarea cursului radiofonic de limba germană. Iar dacă vreți să înțelegeți mai bine personajul imaginar de care vorbeam, citiți informațiile de la lecția 8.

Einige Informationen

Cîteva informații

1 *Harta țărilor de limbă germană*



2 Literale alfabetului

A	Abend	N	Namen	<i>particularități</i>
a	aber	n	nach	<i>ă</i> Käse
B	Bad	O	Orangensaft	ö unhöflich
b	bald	o	oder	ü für
C	Café	P	Portier	au glauben
c	chic	p	probieren	äu Verkäufer
D	Diplomat	Q	(Quittung)	ai (Mai)
d	da	q	(quer)	ei Bein
E	Entschuldigung	R	Reportage	eu Leute
e	er	r	rauchen	ou Journalistik
F	Flasche	S	Sachen	Ch Chef
f	fahren	s	sagen	ch chaotisch
G	Geld	T	Taxi	ch nicht
g	genau	t	teuer	Sch Schachtel
H	Herr	U	Uhr	sch schlecht
h	heißen	u	unhöflich	St Stimme
I	Idee	V	Vater	st stimmt
i	ich	v	verheiratet	ß heißen
J	Journalistik	W	Wohnort	
j	ja	w	wann	
K	Käse	X	(Xanten)	
k	kommen	x	Taxi	
L	Lied	Y	(Yoga)	
l	lange	y	typisch	
M	Mark	Z	Zimmer	
m	machen	z	zeigen	

3 Cifrele

1 = eins	15 = fünfzehn	1000 = tausend
2 = zwei	16 = sechzehn	31 = einunddreißig
3 = drei	17 = siebzehn	42 = zweiundvierzig
4 = vier	18 = achtzehn	53 = dreiundfünfzig
5 = fünf	19 = neunzehn	64 = vierundsechzig
6 = sechs	20 = zwanzig	75 = fünfundsiebzig
7 = sieben	30 = dreißig	86 = sechsundachtzig
8 = acht	40 = vierzig	97 = siebenundneunzig
9 = neun	50 = fünfzig	200 = zweihundert
10 = zehn	60 = sechzig	201 = zweihunderteins
11 = elf	70 = siebzig	210 = zweihundertzehn
12 = zwölf	80 = achtzig	10.000 = zehntausend
13 = dreizehn	90 = neunzig	100.000 = hunderttausend
14 = vierzehn	100 = hundert	1.000.000 = eine Million

4 Moneda

Moneda națională a Germaniei este marca, mai exact 'marca germană' (**Deutsche Mark**). O marcă se subdivide în 100 de pfenigi (**Pfennig**). În celelalte două țări în care se vorbește germana (Austria și o mare parte a Elveției) circulă alte monede.

Monedele germane au următoarele valori:



Ein Pfennig
un pfenig



zwei Pfennig
doi pfenigi



fünf Pfennig
cinci pfenigi



zehn Pfennig
zece pfenigi



fünzig Pfennig
cincizeci de pfenigi



eine Mark
o marcă



zwei Mark
două mărci



fünf Mark
cinci mărci

Bancnotele au următoarele valori:



Moneda națională a Elveției este francul, mai exact 'francul elvețian' (**Schweizer Franken**). Un franc elvețian se subdivide în 100 de centime (**Rappen**).



Moneda națională a Austriei este șilingul, mai exact 'șilingul austriac' (**Österreichischer Schilling**). Un șiling se subdivide în 100 de groși (**Groschen**).

